# ESPERANTOLEHTI

Esperanta Finnlando ◆ Esperantobladet ◆ huhtikuu ◆ aprilo ◆ 2/2010

*Ĉefa preĝejo de Valamo dum la pasintsomera kursosemajno. Informoj pri la venonta Valamo-kurso sur paĝoj 16-17.* (foto: Harri Laine)

## Vintraj Tagoj plijunigis la estraron, p. 5-10

### Aganto de la jaro, p. 3 ◆ Aŭtunaj Tagoj en Estonio, p. 14

### Stokejo transloĝiĝis, p. 21 ◆ Nova prezidanto al ELFI, p. 10

# ESPERANTOLEHTI

## Esperanta Finnlando ◆ Esperantobladet ISSN: 0787-8206

Kielipoliittinen kulttuurilehti. Suomen Esperantoliitto ry:n äänenkannattaja.
Språkpolitisk kulturtidskrift. Organ för Esperantoförbundet i Finland.
Kultura periodaĵo lingvopolitika. Organo de Esperanto-Asocio de Finnlando.
Perustettu/Grundad/Fondita 1918. Esperantolehti ekde/från 1989 lähtien.
Esperanta Finnlando 1918-23, 1948-53, 1959-1987.
Ilmestyy kuusi kertaa vuodessa. Utkommer sex gånger i året. Aperas sesfoje jare.

**Toimitusryhmä/Redaktionsgrupp/Redakta grupo**: 💻 eafgazeto@esperanto.fi
Päätoimittaja/Chefredaktör/Ĉefredaktoro: *Mikko Mäkitalo*
Vanha Hämeentie 64 as. 1, 20540 Turku. ☎ (02) 2373 848 💻 mmakita@utu.fi
Taitto/Layout/Enpaĝigo: *Ilkka Santtila*
Fleminginkatu 12a A 16, 00530 Helsinki. ☎ 044 3933 924 💻 ilkka.santtila@welho.com
Vastaava toimittaja/Ansvarig redaktör/Respondeca redaktoro: *Tuomo Grundström*

**Tilaushinta/Prenumerationspris/Abonprezo:** 22 e/vuosi/år/jaro
Jäsenhinnat: katso jäsenjärjestöt-sivu/ Por membroj: rigardu antaŭlastan paĝon

**Tilaukset, osoitteenmuutokset/Abonoj, adresŝanĝoj:**
Suomen Esperantoliitto, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. ☎ 044 2642 742 💻 eaf@esperanto.fi
**Prenumerationer, adressförändringar:** EAF, Broholmsgatan 15 C 65, 00530 Helsingfors.
**Pankkitili/Bankkonto:** Sampo 800017-230825.

Julkaisija/Utgivare/Eldonanto: Suomen Esperantoliitto ry – Esperanto-Asocio de Finnlando.
Painosmäärä/Upplaga/Eldonkvanto: 400


## Esperanto-Asocio de Finnlando ◆ Suomen Esperantoliitto ry

Fondita/Perustettu/Grundad: 1907

**Prezidanto/Puheenjohtaja/Ordförande:** *Tuomo Grundström*
Anundilankatu 3, 26100 Rauma. ☎ 050 5180 590, (02) 822 7779 💻 eafprezidanto@esperanto.fi
**Vicprezidanto/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande:** *Päivi Saarinen*
Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo. ☎ (09) 813 3217 💻 paivi.saarinen@iki.fi
**Sekretario/Sihteeri/Sekreterare:** *Tiina Oittinen*
Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku. ☎ (02) 230 5319 💻 eafsekretario@esperanto.fi

**Aliaj estraranoj / Hallituksen muut jäsenet / Övriga styrelsemedlemmar:**
*Paula Niinikorpi*, Männistöntie 8 C 29, 28120 Pori. ☎ 040 527 4821 💻 paula.niinikorpi@gmail.com
*Markku Saastamoinen*, Siukolantie 9 H 12, 33470 Ylöjärvi. ☎ 050 327 8528 💻 markku.saastamoinen@kotikone.fi
*Markus Sunela*, Kalevan puistotie 16 B 23, 33500 Tampere. ☎ 040 768 5165 💻 markus.sunela@iki.fi
*Keith (Keke) Uber*, Petter Wetterin tie 4 A 47, 00810 Helsinki. ☎ 040 413 4252 💻 keith_uber@yahoo.com

**Vicestraranoj/Varajäsenet/Suppleanter:**
*Robert Bogenschneider*, Männistöntie 8 C 29, 28120 Pori 💻 robog@gmx.de
*Arvo Karvinen*, Piikintie 22 as 10, 00680 Helsinki. ☎ 040 502 3765 💻 arvo.karvinen@elisanet.fi
*Tiina Kosunen*, Viittakorpi 2 D 22, 02280 Espoo. ☎ (09) 813 3024 💻 eafkasisto@esperanto.fi

**Kasisto/Rahastonhoitaja/Kassör:** *Tiina Kosunen*
Viittakorpi 2 D 22, 02280 Espoo. ☎ (09) 813 3024 💻 eafkasisto@esperanto.fi
**Pankkitili/Bankkonto (EAF):** Sampo 800017-230825.

**Peranto de UEA / Maksut UEA:lle / Betalningar till UEA:**
Sampo 800020-5995369 (UEA/EAF Päivi Saarinen)
Adreso ĉe la EAF-oficejo. / Käytä Suomen Esperantoliiton toimiston osoitetta.

**Oficejo/Toimisto/Kontor:** Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, avoinna tiistaisin klo 17-19.
☎ 044 2642 742 (puh.vastaaja/respondilo). Malfermita: marde 17-19-a horo.

**Internet**: http://www.esperanto.fi

# Dankoj kaj bonvenigoj

Aliloke en ĉi tiu gazeto vi legas la nomaron de la nova estraro de EAF elektita en la jarkunveno en Jyväskylä, kaj la sinprezentojn de la novaj estraranoj kaj vicestraranoj. La prezidanto trovas sin en nova situacio: La (preskaŭ) tuta estraro estas pli juna ol li mem.

Forrestis la longtempa estrarano Börje Eriksson el Orimattila, ”mem”-artisto kaj esperanta aktivulo, pledanta nian aferon en svedlingva gazetaro kaj organizaĵoj. Ankaŭ d-ro Taneli Huuskonen el Helsinki lasis la estraron, sed ne asociajn kaj klubajn aktivadojn.

Jukka Laaksonen el Tampere longtempe servis en centraj taskoj de la asocio, ankaŭ kiel prezidanto ĉirkaŭ la tempo de la UK en 1995. Nun li petis liberiĝi de vicestraraneco. Vicestrarano Vilorg Teräväinen el Lahti daŭre aktive esperantistas, same kiel Jukka en Tampere – kaj en Valamo en Heinävesi.

Mi petas vin ĉiujn (nun eks)estraranojn akcepti mian plej sinceran dankon kaj aprezon pro via valora laboro, kiu ja daŭras en la movado.

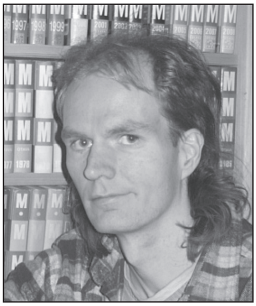
En la nova estraro indas bonvenigi esperantistajn fenomenojn. La novuloj estas de pli nova generacio – sed tute ne sen arto kaj sperto, male. Tri estas plenaĝe alprenintaj esperanton kaj esperantismon, unu estas (almenaŭ preskaŭ) denaska. Du estas denaske eksterfinnlandaj (en la antaŭa estraro unu, kaj ni ankaŭ atentu ke la prezidanto de FEJO nov-finnlandan-as). Kaj estas esperantformita paro en la estraro. Bonvenon, Tiina K, Robert, Maku kaj Keke, ni gemaljunuloj lasas spacon al viaj ideoj kaj laboro.

*Tuomo Grundström*

## Aganto de la jaro

Sylvia Hämäläinen estas nomumita kiel Aganto de la jaro 2009 de Esperanto-Asocio de Finnlando en la asocia jarkunveno. Ŝi ricevis la diplomon pro novigo de la korespondа kurso en *Kansanvalistusseuran Etäopisto* ĉe Orivesi-instituto. Ŝi pretigis la studkonsilojn, kromtaskojn kaj ekzercojn kaj ankaŭ pretas instrui. La kurso estas bazita sur la lernolibro *Esperanto mutkattomasti* kaj estis lanĉita komence de 2010.

# Esperantoyhteisö ottaa osaa puolalaisten onnettomuuteen



10. huhtikuuta levisi maailmalle puolalaisia koskeva hätkähdyttävä uutinen: kymmeniä Puolan korkeimpaan johtoon kuuluvia henkilöitä oli kuollut oltuaan samassa lentokoneessa, joka joutui onnettomuteen.

Onko pelkkää sattumaa ja historian ironiaa, että onnettomuus tapahtui juuri, kun Puolan valtionjohto oli laskeutumassa venäläiselle lentokentälle osallistuakseen puolalaisten ja venäläisten välejä hiertävän maailmansodan aikaisen joukkomurhan muistotilaisuuteen? Ainekset ajatuksille salaliitoista ja järjestetystä onnettomuudesta ovat suorastaan liiankin ilmiselvät. Ainakin internetissä spekulaatiot ja keskustelut käyvät kuumina. En pysty väittämään, että tapauksen taustalla olisi jotain suurempaa tarkoitusta kuin sattuman ja huonojen olosuhteitten ja virheratkaisujen kasautuma, konkreettiseksi tosiasiaksi jää vain, että lentämisessä on aina riskinsä ja samaan lentokoneeseen ei pitäisi koko valtionjohdon yhtä aikaa mennä.

Puola ei ole meille suomalaisille erityisen läheinen maa. Kaikista Itämeren rantavaltioista se on meille ehkä tuntemattomin. Skandinaviaan meillä on historialliset ja kielelliset erityissiteet, Venäjän vastaisesta pitkästä maarajasta emme pääse mihinkään, Saksan kieli on varsinkin aiemmin ollut alueen valtakieli ja edelleenkin sitä opiskellaan ja osataan Suomessa melko paljon, Baltian maat ovat varsinkin Viron osalta melkein kuin oman maamme jatke ja vähintäänkin tunnemme niitä kohtaan pienten maitten keskinäistä sympatiaa ja solidaarisuutta. Mutta mikä yhdistää meitä puolalaisiin? Ei erityisesti mikään. Kieleemmekään ei ole tullut puolasta lainasanoja, joita sekä ruotsista, saksasta että venäjästä on tullut runsaastikin ja meille nykysuomalaisille sinänsä täysin vieraat balttilaiset kieletkin ovat vuosituhat sitten antaneet suomeen koko joukon lainasanoja. Suurissa eurooppalaisissa jaoissakin Puola on päätynyt kanssamme eri puolelle: uskonnollisesti katoliselle ja kylmän sodan aikana sosialistiselle puolelle.

Mutta minkä valtapolitiikka ja sattumukset erottavat, sitä esperanto yhdistää. Heti onnettomuuden jälkeen alkoi suomalaistenkin esperantonharrastajien sähköpostilista täyttyä surunvalitteluviesteistä ja vastauksista niihin, joita kulki suomalaisten ja puolalaisten välillä. Yksittäisten esperantistien kontaktiverkostossa puolalaiset ovat mukanamme yhtä lähellä kuin kaikki muutkin ja esperanton maailmanlaajuisessa organisaatiossa Puola on yhtenä osana muitten joukossa – ehkä vähän enemmänkin kuin yhtenä muitten joukossa, sattuvathan esperanton syntypaikat olemaan juuri Puolassa.

Lausunnossaan (sivulla 13) Kansainvälisen Esperantoliiton pääsihteeri Osmo Buller esittää liiton nimissä osanottonsa puolalaisille. Suomen Esperantolehti yhtyy osanottoon tietoisena siitä, että meillä on lukijoita Puolassakin. Jopa suomen kielen taitoisia lukijoita!

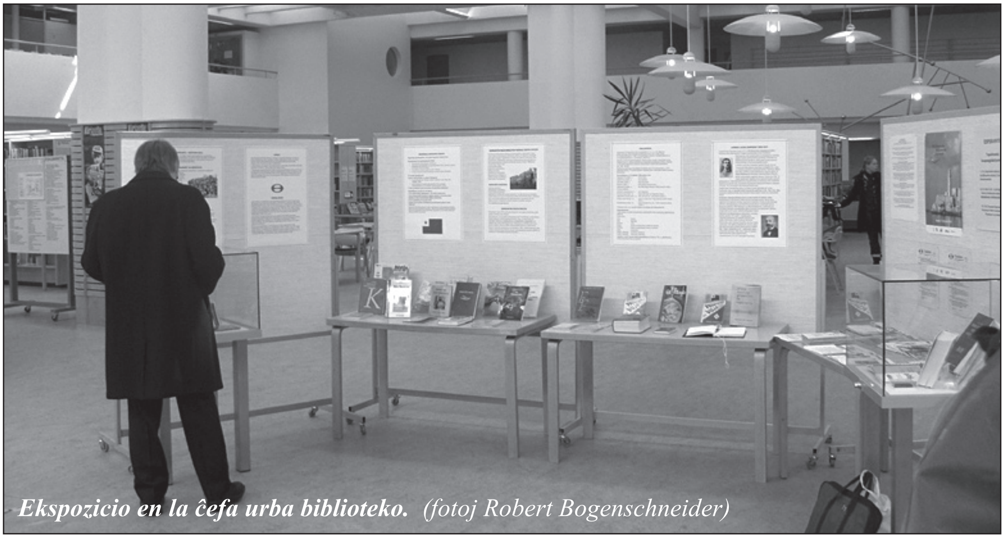
*Mikko Mäkitalo*

# Epokfaranta jarkunveno

Vintraj Tagoj en Jyväskylä, kiuj okazis la 13–14 de marto en jaro 2010, fakte komenciĝis jam antaŭ pli longe, ol venis ties komenco. Kunvenarangantoj ja anticipe solvis multajn demandojn kaj povas fieri, ke iliaj penoj estis ne vanaj. La kunveno, kiu ŝajne estis ordinara, fakte fariĝis kuniganta partoprenantojn ĉirkaŭ homoj de la nova generacio kaj akceptinta novajn ideojn, kio kune aldonas al la kunveno epokfarantan karakteron.

La unua tago pasis en varma kaj hejmeca etoso. En urba biblioteko estis prezentita negranda, sed interesa E-ekspozicio, por kiu estis elektita centra bone travidebla loko. Sur tabuloj pendis sufiĉe grandaj informfolioj kun diversflanka informo pri Esperanto. Okazis ankaŭ prezentado de la internacia lingvo. Deko da urbanoj aŭdis kantadon kun gitara akompano de du blindaj studentoj – freŝaj esperantolernantoj. La prezidanto de EAF rakontis pri la lingvo. Senpere por la renkontiĝo mem estis trovita negranda, tamen multfunkcia ejo, elekto de kiu evidentiĝis esti tre sukcesa, ĉar aperis imago, ke ni kune prezentas rondon familian. La impreson altigis nuancoj, en kiuj sentiĝis mano de profesiulo en sfero de psikologio.

La kunveno komenciĝis per kantoj. Laŭ programo tio nomiĝis muzika interludo. Kantis en akompano de propra gitarludo du studentinoj.



***Ekspozicio en la ĉefa urba biblioteko.*** *(fotoj Robert Bogenschneider)*

*Börje konatigas Keke al minicitro.*

Ili kantis ne sole en Esperanto. Post tio Sylvia Hämäläinen prezentis novan kurson pri distanca lerno de Esperanto. Ŝi sciigis la metodikon de la lernado kaj prezentis rimedojn kaj inter tiuj kurson de lecionoj, lernolibron ”Esperanto mutkattomasti” kaj sondiskon ”Esperanto per rekta metodo”. Indas aparte noti, ke laboro de Sylvia estis dece pritaksita. Ŝi ĉe jarkunveno ricevis titolon Aganto de la Jaro kun enmanigo de konforma diplomo.

Apartan atenton, inter alie, vokis legita fare de ŝi el ”Juna amiko” artikoleto pri sesjara infano, kiu ekdeziris inventi novan, sed ĉi-foje nacian (belgian) lingvon. Naiveco de la infano certe vokis ridetojn, sed la fakto mem estas grava. Ni ja povas vidi, ke krean rilaton al fenomeno lingvo ni povas eduki de tre juna aĝo.

Pro manko de tempo estis iom kurtigita parolo “…pri la finna popola lingvo naskinta nacion…” La temon prezentis Tuomo Grundström. Sed planata diskuto ne okazis. Lingva temo certe ĉiam estas interesa. Se estus tempo por diskutoj, mi oponus al opinio de la preleganto ĉirkaŭ kompreno pri primitiveco de iuj lingvoj. Ĉu iu ajn nacia lingvo povus esti nomata primitiva, se ĝi respondas al ĉiuj aktualaj demandoj de la nacio? Tamen estas certe, ke la lingvo reprezentas soci-kulturan nivelon de la popolo, kiu en ĉiu aparta epoko estas malsama. Tio koncernas ankaŭ apartan homon. Do ni zorgu, ke ankaŭ nia lingvo reprezentu nian kulturan nivelon. Kaj tio atingeblas, se ni uzu la lingvon por aktivi laŭ alvokiĝoj kaj tiel fariĝu aktivuloj, ekzemplojn de kiuj montras al ni niaj estimataj elpaŝantoj kaj prelegantoj.

Klaran ekzemplon, pruvantan tion, montris juna aktivulo Markus Sunela, kiu sukcesis entuziasmigi la aŭskultantojn per bonege prezentita leciono. Temis pri utiligo de Drupal-sistemo por vigligi E-kluban agadon. Laŭ opinio de Markus apero de la sistemo, inter alie, ebligos allogi al Esperanto junularon, ĉar ĝi tre interesiĝas aktivi uze de komputilo kaj interreto. Sufiĉe specifika temo de la prelego estis tiel lerte prezentita, ke Jarkunveno komisiis al Markus praktike realigi la ideon plenumante rolon de EAF-estrarano. Estas aparte notinda, kapablo de Markus sistemigi la parolaton. Li fortigis impreson de la vortoj per prezento de tezoj kaj certaj gravaj sciigoj sur granda ekrano. Simila ebleco devus esti unuavica tasko de nia EAF-estraro.

Post kafo-paŭzo sperta esperantistino Jyväskylä-anino Seija Kettunen sukcesis aperigi gajan memor-demandaron. Kun tiu entrepreno ĉiuj partoprenantoj povis refreŝigi en la memoroj diversjarajn interesajn faktojn, okazantajn dum diversjaraj someraj kursoj en Jyväskylä. Montriĝis interesa kaj gaja aktivado de la partoprenantoj.

Dum antaŭvespermanĝa tempo okazis renkontiĝoj de societoj kaj samtempe lasta kunsido de EAF-estraro. La kunsido tradicie havis tute formalan karakteron, ĉar ĉio jam estis antaŭe priparolita kaj decidita sen aŭskulto de oponaj pritaksoj kaj opinioj. La vespera programo, dank’al inventema muzikista triopo ”Dolchamar”, aperigis en la salono etoson de vera rondo

familia. Sufiĉe lerte ili sukcesis konkeri animojn de la aŭskultantoj.

Tiel pasis la unua tago de VT. Ĝi enmetiĝis inter kantado de du junulinoj kaj kantado de tri junuloj. La ciferoj memorigis la filmon "Du plus tri" en kiu antaŭe estanta kolizio inter du junulinoj kaj tri junuloj finfine venis al akordiĝo. Kaj venis penso, ĉu estos morgaŭa Jarkunveno same akordiga, aŭ kiel jam estis la antaŭa kaj havos formalan karakteron?

EAF-gvidantaro ĉiam tre serioze rilatas al tio, por ke jarkunveno konformu al postuloj de la leĝaro. Do kutime gvidanto de jarkunveno estas elektata el kvanto de la homoj, kiuj kapablas tion fari profesie. Kaj tiu zorgo tute ne estas vana. Ja estas bezonate en certa limigita tempo trarigardi multajn demandojn kaj elekti decajn homojn por nova EAF-estraro. Tial por rolo de la gvidanto bezonas esti elektata la homo, kiu kapablus apartigi ĉefaĵn aferojn de multnombraj bagatelaj. Do por tiu rolo estis elektita spertulo. Sciencisto Jukka Pietiläinen jam ofte sukcese plenumis tiun rolon. Kaj nun li ne sole sukcesis enmeti tutan tagordon en antaŭe planitajn templimojn, sed ankaŭ sukcesis ĝuste kaj koncize formuli por protokolo proponojn kaj decidojn.

Ne estas inde paroli pri rezultoj de la jarkunveno laŭ sekaj punktoj de la protokolo. Ne estas eble prezenti iun ajn deklaron pri estonta rolo de ĉi-jara kunveno. Por ĉio ĉi ankoraŭ venos tempo. Tamen la rezultojn de la jarkunvenoj ĝuste havas premisojn esti epokfarantaj:

1. en konsisto de EAF-estraro kreskis rolo de reprezentantoj de nova generacio;
2. aperis kompreno pri bezono konsideri alvokiĝojn por perfektigi konon de la lingvo kaj aktivigi la agadon;
3. fariĝis videblaj tendencoj de agadevoluo, kio ebligos kompili ne sole planojn por unu jaro, sed ankaŭ perspektivajn planojn;
4. aperis kompreno pri bezono en rondo de aktivuloj regule aranĝi simpoziojn, sur kiuj estus priparolataj studoj de diversaj flankoj de la agado.

Busa ekskurso al Kallioplanetaario kun posta bona tagmanĝo en la planetaria restoracio kronis tiun memorindan kunvenon. Dum busa reveno en la urbon la prezidanto de EAF diris adiaŭajn vortojn al ni kaj en ili substrekis, ke nun li havas en EAF-estraro tute novan situon, ĉar duono de la estraranoj nun estas pli junaj ol li mem. Ni esperu, ke simila renversiĝo ne faros novajn koliziojn inter du generacioj kaj la laboro estos pli evoluiga kaj fruktodona.

Tiel ekvidis la Vintrajn Tagojn kaj rezultojn de jarkunveno

*Vilorg Teräväinen*

***Parto de la nova estraro: Paula, Robert, Tuomo, Päivi, Tiina O., Keke.*** *(fotis Kari Kettunen)*

# Sinprezentoj de novaj estraranoj

**Tiina Kosunen**

Mi nomiĝas Tiina Kosunen kaj estas nun la nova vicestrarano. Ankaŭ mi estas kasisto de EAF. Mi loĝas en Espoo kun mia familio kaj du ĉarmaj katinoj.

Esperanto estis ĉiam parto de mia vivo, ĉar miaj gepatroj estas esperantistoj: patrino ekde la juneco kaj patro post la UK 1969. La distanco inter Dipoli-kongresejo kaj nia hejmo estis nur kelkaj kilometroj, do pluraj kongresanoj loĝis ĉe ni. Iu havis ruldomon kaj kelkaj tendumis sur la korto. Aliaj tranoktis en la domo. Tiu esperanta gastigado daŭris tra jardekoj, kaj multnombro da samideanoj vizitis la hejmon de familio Kilpinen.

Mia unua Esperanto-evento estis tendaro en Vääksy 1971. Post tio mi partoprenis al kelkaj kursoj kaj kongresoj. Mi tre ĝuis vojaĝi en Esperantujo dum la jaroj. Estis interese renkonti la hungaran korespondamikinon en Budapesto 1983. Antaŭ 25 jaroj mi estis ankaŭ junulardelegito kaj membro de FEJO.

Esperanto multege helpis kaj inspiris min lerni fremdajn lingvojn en la lernejo. Tamen mi plej alte taksas Esperanton. Mia revo estas ke ni povus instrui nian belan kaj unikan lingvon al infanoj kaj tiel donaci lingvoscion kaj pli vastan mondon al novaj generacioj.

**Keke Uber**

Mi esperantiĝis en la jaro 2004, dank' al rapida semajnfinkurso de Esperanto-klubo de Jyväskylä. Saliko instruis min kaj 6 aliajn homojn. Post tio mi memstudis kaj regule partoprenis en la kunvenojn de la klubo. Seija kaj Kari Kettunen kaj aliaj esperanto-amikoj en Jyväskylä vigligis kaj multe helpis min. Mi restas kiel membro kaj prizorgas la hejmpaĝon de la klubo, kvankam nun mi loĝas en Helsinko. Mi estas ankaŭ aktiva membro de FEJO kaj vicprezidanto ekde 2009.

Mi naskiĝis en Aŭstralio, mia hejmurbo estas Melburno. Mia patro estas usonano kaj mia patrino estas anglino. Mi transloĝiĝis al Finnlando jare 2000. Tiam mi laboris ĉe finna firmao en Usono, kaj vizitis Finnlandon por edukadprogramo. Hazarde mi akceptis proponon por labori en Finnlando kaj loĝis kaj laboris en Lappeenranta ĝis 2002. Post tio mi studis dum unu jaro en Indonezio (Jogĵakarto), unu jaro en Ruslando (Sankt-Peterburgo) kaj dum 3 jaroj en Jyväskylä. Mi diplomiĝis jare 2008 kiel komercisto de programaroj kaj nun mi laboras en Espoo.

En 2009 mi feliĉe partoprenis mian unuan Universalan Kongreson en Bjalistoko kaj mi vizitos Kubon ĉijare. Miaj ŝatokupoj estas inter aliaj: piedpilko, unihokeo kaj vojaĝado. Dum mia oficperiodo kiel estrarano mi volas fari i.a. novan retpaĝon por EAF kaj reaktivigi la malnovan vortaro-projekton.

## Robert Bogenschneider

Mi naskiĝis antaŭ 43 jaroj, en sudgermana regiono proksime al Svislando.

Informadika studo kondukis min 1988 al Stuttgart, kie mi konatiĝis kun Esperanto unue teorie, kaj praktike ekde la jaro 2000. Providence iĝinta kunfondinto de la loka grupo en Konstanco (lime al Svislando), ekde tiam mi preskaŭ ĉiutage uzas Esperanton ĉefe en interreto, vizitis multajn aranĝojn (de loka, regiona, landa kaj internacia skaloj) kaj klubojn. KEF 2005 en Helsinko konatigis min kun Paula – septembre 2007 mi venis al Finnlando por vivi kun ŝi.

Ĝis fino de majo mi estas en kurso, kie eksterlandanoj plibonigas siajn sciojn pri la finna kaj pretiĝas al metilernejo.

Jam en la federacilanda Esperantoligo BAVELO mi iĝis estrarano por du jaroj, havas do ian imagon pri la tasko, kaj intencas simile okupiĝi pri interreta prezentado kaj informinterŝanĝo, kunlabore kun la aliaj estraranoj kaj aktivuloj de EAF kaj FEJO.

Por plibonigi la retejon certe bezonatas ideoj kaj proponoj de ĉiuj aktivuloj – do, sciigu viajn dezirojn aŭ imagojn al la estraro.

## Markus Sunela

Saluton senpartie al ĉiuj! Mi estas Markus Sunela, aŭ pli kutime Maku, kiel miaj amikoj kaj parencoj nomas min. Origine mi devenas de Kurikka, kio situas en Suda Botnio, sed dum lastaj ses jaroj mi loĝas preskaŭ en la centro de Tampereo kune kun mia edzino. Nun mi estas 24-jara, kaj mi ĵus eklaboris kiel projektinĝeniero en kompanio FCG Finnish Consulting Group. En la kompanio mi plejparte planos akvotubretojn por urboj, sed nun mi ankoraŭ verkas mian diplomverkon tie. Dum lastaj kvin jaroj mi studis mediteĥnikon (ympäristötekniikka) kaj aŭtomatigadon en Teĥnika universitato de Tampereo. Samtempe mi ankaŭ laboris kiel programisto en malgranda kompanio Norfello. Miaj studantaj jaroj inkluzivis ankaŭ duonjaran interŝanĝperiodon en Teĥnika universitato de Talino en Estonio.

Miaj plej gravaj ŝatokupoj estas legado, biciklado, kurado, skiado kaj kanotado. Mi ankaŭ multe laboras kun komputiloj; precipe mi programas ĉiuspecajn programojn. En mia antaŭa profesio mi multe laboris kun Interretaj programoj kaj retejoj kaj poŝtelefonoj kaj -komputiloj. Ĉiuspecaj uniksoj kaj liberfontaj programoj estas por mi plej interesaj. Mi ankaŭ estis kaj fojfoje eĉ ankoraŭ nun estas aktiva skolto, kaj tio ne estas ŝatokupo sed vivmaniero! Pro mia skolta kariero mi havas multe da spertoj pri asocia laboro.

Mi esperantistiĝis antaŭ preskaŭ du jaroj. Kiam mi estis faranta mian bakalaŭran verkon por universitato, mi hazarde trafis ie en la Interreto artikolon pri volapuko. Mi tuj memoris, ke iam en Aku Ankka estis iu bildstrio, en kiu Aku fuŝis ĉion, tial ke li ne komprenis la instrukciojn skribitajn en volapuko. Mi ege surpriziĝis, tial ke fakte volapuko estis vera lingvo, kaj tiel interesiĝis pri interlingvistiko. Baldaŭ mi multe legis pri volapuko, interlingua, Esperanto, ido kaj aliaj lingvoj, kaj baldaŭ mi konstatis, ke Esperanto estas la plej vivanta kaj la plej taŭga el ▷

▷ ĉiuj ili. Do mi eklernis ĝin: mi tralegis la interretan esperantokurson de Marko Rauhamaa, aĉetis vortaron kaj Fundamentan krestomation kaj eklegis en Esperanto, kaj tiel lernis la lingvon.

Ĝis la lasta somero mi tute ne aktiviĝis en la Esperanto-movado, mi nur legis librojn kaj aŭskultis radiojn kaj muzikon en Esperanto. Tamen finfine mi kuraĝis renkonti kun membroj de Antaŭen. En lasta aŭtuno mi fondis junularan grupon en Tampere, kaj nun mi estas individua membro de UEA kaj de multaj aliaj Esperanto-organizoj, kaj sekretario de FEJO kaj vicestrano de Antaŭen.

Miaj plej gravaj movadaj celoj estas ĉi tiuj du: 1) varbi kaj aktivigi gejunulojn kaj 2) fari mian eblon, ke E-organizoj plej eble bone kaj efike utiligu modernajn eblecojn de Interreto. Principe tio signifas, ke mi volas fari Esperanton pli loga al junularo. Pro tio la asocioj devas ŝajni modernaj, junecaj kaj aktivaj, kaj la asocioj devas aktive varbi en universitatoj kaj en junularaj eventoj. Videbleco estas la ŝlosilo!

## ELFI havas novan prezidanton kaj estraron

Esperanto-Ligo de Finnlandaj Instruistoj, ELFI, havis sian jarkunvenon en du partoj. La unua parto estis dum Vintraj Tagoj en Jyväskylä 13.3.2010 kaj la dua parto en Tampere 10.4.2010. La laŭstatutaj aferoj estis traktitaj dum ĉeesto de deko de partoprenantoj.

La nova estraro de ELFI estas jena:

- Prezidanto Sylvia Hämäläinen el Ylöjärvi
- Vicprezidanto Raita Pyhälä el Lestijärvi
- Sekretario kaj vicmembro Tapani Aarne el Tampere
- Kasisto Tuomo Grundström el Rauma
- Ordinaraj estrarmembroj: Harri Laine el Espoo kaj Tiina Oittinen el Turku
- Vicaj estrarmembroj: Tapani Aarne (ankaŭ la sekretario) kaj Carola Antskog el Kimitoön

Synnöve Mynttinen estis elektita reprezenti ELFIn en la konferenco de ILEI en Kubo.

ELFI dankas la multjaran prezidanton Carola Antskog, kiu i.a. iniciatis kaj realigis la Euroscola-projekton de Finnlando. La nuna estraro provas revivigi la projekton plej eble baldaŭ.

Alia projekto por la agadjaro estos plibonigo de TTT-paĝoj kunlabore kun EAF. La membrocirkulero Interligilo tamen estas sendita 1–3 -foje dum la jaro kiel letero.

Se vi deziras membriĝi en ELFI kaj tiel subteni la laboron por instruado de Esperanto en Finnlando, jen la membrokotizoj:

MIPR-membro 26 e (ricevas papere la revuon IPR de ILEI)

MJA-membro 26 e (IPR rete kaj papere la eduka gazeto Juna Amiko)

MI-membro 13 e (IPR rete)

Speciale ELFI deziras instigi ĉiujn, kiuj instruas Esperanton aŭ/kaj gvidas diskut- kaj studrondojn. Kontaktinformoj de ELFI estas sur antaŭlasta paĝo.

*Estraro de ELFI*

## Eventokalendaro de EAF

**2010**

27.6.–2.7.2010 Esperantokurso en Popola Instituto de Valamo, Heinävesi

17.–24.7.2010 Universala Kongreso de Esperanto, Havano, Kubo

10.–12.9.2010 Aŭtunaj Tagoj en Estonio

**Laborkunsidoj**

12.6.2010 Estraro

## Kanto de Mezfinnlando

Unu el la muzikaj perloj en la Vintraj Tagoj estis la provinca kanto de Meza Finnlando, *Keski-Suomen maakuntalaulu* (Männikkömetsät ja rantojen raidat...) prezentita de la junulina duo. La poemo estas verkita de Martti Korpilahti (1886–1938), instruisto, muzikisto kaj poeto. Li eldonis kolektojn de estonaj kaj hungaraj kantoj finnlingve; inter liaj tradukaĵoj de ĉiuj certe konata estas la *Julkanto de Silvio* el Topelius.

La melodio de la kanto estas de sveda kolego de Korpilahti, instruisto kaj orgenisto Ivar Widéen (1871–1951). Indas mencii ankaŭ lian alian verketon el 1919 konatan de ĉiuj finnoj: Numeron 492 en la finna Psalmlibro (*Ystävä sä lapsien*).

En EF 3/2009 ni aperigis esperantan Kanton de la provinco Satakunta, omaĝe al Pori. Pliaj bonvenas.

*tg*

*Pinoarbaroj kaj bordsalikaroj,*
*ĉirkaŭ valrandoj betula densej'.*
*Kiel fascinas paŝado laŭ padoj*
*inter flormonto kaj fragokreskej'.*
*Verda profundo de boskaj folioj,*
*brila okulo de rokranda lag',*
*alto de montaj majestaj abioj.*
*Hejmo benata en ĉiu tag'!*

*Laŭdas la filo de sia popolo*
*hejmregionon en sia patri'.*
*Lin ĝi edukis, kaj do lia volo*
*estas dediĉi vivverkon al ĝi.*
*Tie ekkreskis popola pragento,*
*tie aperis amika fidel'.*
*Tien revenas vagul' kun amsento*
*al la hejmlanda eterna bel'.*

# Malferma Tago spite la cindra nubo

Pli ol 70 partoprenantoj vizitis la 32-an Malferman Tagon de la Centra Oficejo de UEA sabaton, la 17-an de aprilo. Multaj estis malhelpitaj pro nuligitaj flugoj aŭ fortimigitaj de plenplenaj trajnoj sekve de la haltigo de aertrafiko pro la cindra nubo elsputita de islanda vulkano.

La ĉefgasto estis d-ro Mark Fettes, asista profesoro pri edukado en la Universitato Simon Fraser en Vankuvero. Fettes prelegis dufoje pri Esperanto kaj la monda eduka problemo, klarigante sian ideon pri UEA kiel unuavice eduka organizaĵo. Nora Caragea legis el "Pacrakontoj", kiu estas jam la kvara libro de la germana aŭtorino Gudrun Pausewang en ŝia traduko. Rob Keetlaer prezentis sian retejon pri proverboj, *www.proverbaro.net*. Sian agadon prezentis ankaŭ TEJO kaj Esperanto@Interreto (E@I), dum komitatano Johan Derks diskutigis interesitojn pri la utilo de reta decidfarado. Ankaŭ pluraj filmoj estis montritaj.

La Libroservo vendis sume por € 2107,52. La ĉefa furoraĵo (8 ekz.) estis la nova "English-Esperanto-English Dictionary" de John Wells. De "Asteriks ĉe la olimpiaj ludoj" kaj la Tonkinfestlibro "La arto labori kune" estis venditaj po 6 ekz.

La venonta Malferma Tago estos sabaton, la 27-an de novembro 2010.

*(el komuniko de UEA prenis mm)*

---

## Furoris en 2009

La ekzerclibreto "Poŝamiko" de B. Allée kaj K. Kovats estis la plej furore vendita libro de UEA en 2009. La klasika lernolibro "Ĉu vi parolas tendare?" de Renato Corsetti kaj Mauro La Torre post longa pauzo regajnis altan lokon dank' al mecenata aĉeto por afrikanoj.

Aparta statistiko pri unuekzempleraj vendoj donas pli nuancitan bildon pri la efektiva populareco de la titoloj en 2009. La nombrojn de entutaj vendoj ĉefe difinas la kvantaj mendoj de aliaj libroservoj, kiuj evidente pluvendis nur parton de siaj aĉetoj al unuopuloj jam pasintjare. En la alia statistiko venkis "Esperanto de nivelo al nivelo" (51), ekzercilo por ekzamenoj laŭ la Komuna Eŭropa Referenckadro.

La Libroservo vendis sume por 113 298,47 EUR, t.e. 9,4% malpli ol en 2008. La malkreskon ĉefe klarigas fenomeno konata el membrostatistikoj, "kongresa efiko": en 2008 dum la Roterdama UK la vendoj sumiĝis je 40 504 EUR, sed en Bjalistoko same multe da kongresanoj butikumis por 29 000 EUR (-11 504).

Vendoj entute (nombro, titolo, aŭtoro, prezo EUR):

392 Poŝamiko (B. Allée & K. Kovats) 5,10
213 Ĉu vi parolas tendare? (R. Corsetti, M. La Torre)* 4,80
179 Vojaĝo en Esperanto-lando (B. Kolker)* 18,00
167 Esperanto de nivelo al nivelo (M. Kovács k.a.) 10,50
121 Pocket Esperanto Dictionary (A. McLinen)* 15,00
112 Monumente pri Esperanto (H.Röllinger)* 7,50
106 Utila Estas Aliĝo (U. Lins)* 15,00
100 Vivo de Zamenhof (E. Privat)* 9,00

Vendoj unuekzempleraj:

51 Esperanto de nivelo al nivelo (M. Kovács) 10,50
39 Utila Estas Aliĝo (U. Lins)* 15,00
30 Morto de artisto (A. Löwenstein)18,90
30 Vojaĝo en Esperanto-lando (B. Kolker)* 18,00
28 Beletra Almanako 4 9,90
27 La Asocio (Z. van Dijk)22,80
25 Homarano (A. Korĵenkov) 27,00
25 Plena ilustrita vortaro de Esperanto 90,00
23 La origino de specioj (K. Darvino) 22,80
23 Pasporta Servo, listo de gastigantoj* 15,00

* eldonaĵoj de UEA/TEJO

## UEA kondolencas polojn

Nome de Universala Esperanto-Asocio mi kondolencas Polan Esperanto-Asocion, la polajn membrojn de UEA kaj ĉiujn polajn esperantistojn pro la tragedia pereo de la Prezidanto de la Pola Respubliko s-ro Lech Kaczyn'ski, lia edzino kaj multaj elstaraj reprezentantoj de la pola publika vivo en aviadila akcidento.

Esperantistojn tiu ŝoka informo tuŝas aparte pro la historiaj ligoj de la Internacia Lingvo kun Pollando, kies ĉefurbo estas la naskiĝurbo de Esperanto. La varmaj sentoj de esperantistoj pri Pollando montriĝis kaj pli firmiĝis pasintjare lige kun la 94-a Universala Kongreso de Esperanto en Bjalistoko, per kiu la Esperanto-movado omaĝis la 150-an datrevenon de la naskiĝo de d-ro L.L. Zamenhof en tiu urbo.

Niaj pensoj estas denove en Pollando, ĉi-foje plenaj de funebro kaj kunsento kun la proksimuloj de la forpasintoj.

*Osmo Buller*
*Ĝenerala Direktoro de UEA*

## Kievo gastigos IJK-n 2011

TEJO ĝojas anonci, ke la 67-a Internacia Junulara Kongreso okazos en Ukrainio. Tio estis decidita dum lasta reta estrarkunveno. La temo proponita estas ”Stabila evoluo – nova koncepto por homaro”. La aranĝo okazos julie 2011 proksime de Kievo, ĉefurbo de Ukrainio. La organizan teamon kreos UkrEA (Ukrainia Esperanto-Asocio) kaj ULEJ (Ukrainia Ligo de Esperantista Junularo). Temos pri la unua IJK en Ukrainio. La kongresejo troviĝas proksime de la Kieva akva rezervejo.

La ĉi-jara, 66-a, Internacia Junulara Kongreso okazos en Kubo. Pli da informoj ĉe *http://tejo.org/ijk/2010*.

*(el komuniko de UEA prenis mm)*

**ALIĜILO**

Mi aliĝas al la Aŭtunaj Tagoj de EAF 10.–12.9.2010 en Estonio

Nomo

______________________________

Adreso

______________________________

Telefono (portebla)

______________________________

Ret-adreso

______________________________

La kotizoj kaj limdatoj aperos en Esperantolehti 3/2010. Laŭ nuna takso la kostoj po partoprenanto estos inter 170–250 eŭroj. Tio inkluzivas aliĝkotizon, tranoktadon en Tallinn kaj Tartu kaj ŝipvojaĝojn kaj busveturojn tien kaj reen.

Bonvolu aliĝi por informi al EAF vian intereson pri la aranĝo.

Pliaj informoj aŭ deziroj al EAF:

______________________________

Bonvolu sendi la aliĝilon al:
Esperanto-Asocio de Finnlando
Siltasaarenkatu 15 C 65
FI-00530 Helsinki

Retaj aliĝoj tra *eafmendoj@esperanto.fi*

BONVENON!

ILMOITTAUTUMISLOMAKE

Ilmoittaudun Suomen Esperantoliiton syyspäiville 10.–12.9.2010 Virossa

Nimi

___

Osoite

___

Puhelin (kännykkä)

___

Sähköposti

___

Maksutiedot ja ilmoittautumispäivät tulevat Esperantolehteen 3/2010. Hinnaksi tulee arviolta noin 170–250 euroa/osallistuja. Pakettiin sisältyy ilmoittautumismaksu, yöpymiset Tallinnassa ja Tartossa, laivamatkat ja bussimatkat Virossa.

Ilmoittaudu, jotta tiedämme kiinnostuksestasi matkaa kohtaan.

Lisätietoja ja/tai toivomuksia

___

Lähetä lomake osoitteella:
Suomen Esperantoliitto
Siltasaarenkatu 15 C 65
FI-00530 Helsinki

tai tiedot sähköpostitse
*eafmendoj@esperanto.fi*

TERVETULOA!

***EF = Estonoj kaj Finnoj***
***Aŭtunaj Tagoj internacie***

# Tartto – hyvien ajatusten kaupunki

Tarton asukasluku on 101 246 (vuoden 2000 tilanne) ja pinta-ala 38,8 neliökilometriä. Siten se on Viron toiseksi suurin kaupunki. Tartto on myös Etelä-Viron keskus; matkaa Tallinnasta kertyy 185 km. Emajoki, joka yhdistää kaksi Viron suurinta järveä, virtaa kaupungin halki 10 km matkalla ja antaa kaupungille oman ilmeensä.

Ensimmäinen kirjallinen maininta Tartosta on vuodelta 1030.

*Ni legas bazajn informojn pri la najbarlanda lulilo de kulturo; kio Turku en Finnlando, tio Tartu en Estonio. Multaj finnoj vizitis Estonion multfoje, sed nur la ĉefurbon, kiu ofertas viziton al eĉ urĝa turisto. Sed Tallinn ne estas Estonio, eĉ pli prave ke Helsinki ne estas Finnlando.*

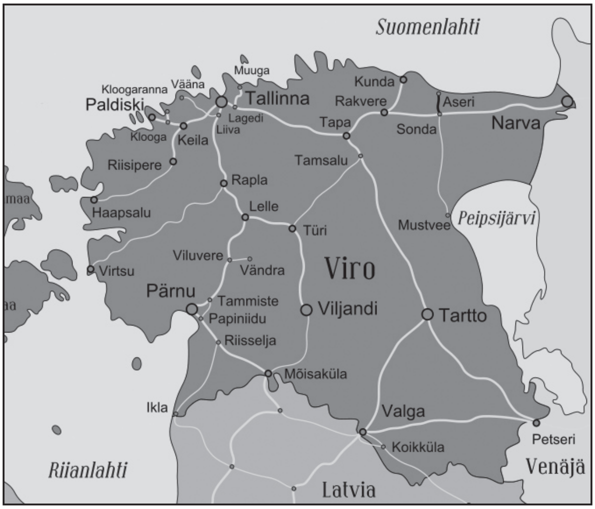
*En Tartu estas universitato de 1632. Ni esperantistoj sciu, ke ĝia plej fama lingvisto en la 20-a jarcento estis Paul Ariste (1905–1995), jam junaĝe elstara esperantisto. Membro de Estona Scienca Akademio (kaj honora membro de la Finnlanda kaj Hungara), li estis aŭtoritata apoganto de la esperanto-movado en la malfacilaj sovetaj jaroj. Tartua universitato daŭre estas grava interlingvistika centro kun i.a. profesoro Aleksandr Duliĉenko.*

*La Aŭtuna-Taga semajnfino konsistos el vespero kaj tranokto en Tallinn, tagnokto en Tartu kaj turisma reveno tra Tallinn al Helsinki. En ambaŭ urboj ni renkontos esperantistojn kaj ĝuos turisman, movadan kaj artan-sciencan programon. Anoncu vin tuj, aliĝilon trovu apude.*

Syyspäivien viikonlopun ohjelmaan kuuluu matka Helsingistä Tallinnaan perjantaina ja yöpyminen siellä. Seuraavana päivänä lähdetään omalla bussilla Tarttoon, jossa tutustumme kaupunkiin, mm. yliopistoon. Mukaan matkalle tulee Viron esperantisteja ja tapaamme heitä myös Tartossa yhteisen illanvieton merkeissä. Paluumatka Tallinnaan ja Helsinkiin on sunnuntaina.

Tarkemmat ajat, hinnat ja muut matkan yksityiskohdat tulevat seuraavaan Esperantolehteen, mutta ilmoittautua voi heti.

*Bonvenon, Tervetuloa,*
*Tere tulemast!*
*EAF-estraro*



Tarton yliopisto

Tarton keskustaa

## Printempa ekskurso al la ekologia bieno en Keuruu

**Sabaton 22.5.2010**

Esperantoklubo de Jyväskylä invitas esperantistojn kun siaj amikoj partopreni jam tradician printempan ekskurson – ĉifoje en Keuruu.

**Renkontiĝo** en la ekologia bieno, Kivijärventie 300 je la 11.00, reveno ĉ. 15.00.

Dum la tago ni konatiĝos kun la vivo en la bieno, havos vegetaran lunĉon kaj kafon kaj faros mallongan promenadon en la ĉirkaŭaĵo.

**Prezo** 10 €/pers. inkludas prezenton kaj lunĉon.

**Aliĝoj kaj demandoj** al Seija Kettunen tel. 040 867 2743, *seija.kettunen@pp5.inet.fi*

# Valamon kurssin uudistettu ohjelma

Valamon kansanopiston kesäisen esperantokurssiviikon ohjelmaa on uudistettu. Kurssi alkaa jo sunnuntaina Valamon alueen esittelyllä ja tutustumisillanvietolla. Näin opiskelemaan päästään heti maanantai-aamusta. Kurssi on tarkoitettu niin alkeista aloittaville kuin esperantoa jo sujuvasti käyttäville. Tässä päivittäinen ohjelma pääpiirteittäin (muutokset mahdollisia).

**Sunnuntai 27.6.2010**

17.00 Kokoontuminen keskusaukiolla. Kiertokävely luostarin alueella ja tutustuminen sen toimintaan. Tutustumisilta opiston oleskelutiloissa. Ilta päättyy noin klo 21.00.

**Maanantai 28.6.2010**

9.00 Kurssin avaus, opettajien ja opiskelijoiden esittäytyminen. Kurssiryhmiin jakautuminen.
9.30–12.00 ja 16–18 opetusta
Taukojen aikana joka päivä ruokailut ja vapaata aikaa alueeseen tutustumiseen. Mahdollisuus osallistua jumalanpalveluksiin aamulla, päivällä ja illalla.
19.30 Yhteinen ilta opiston oleskelutiloissa.

**Tiistai 29.6.2010**

9.00–12.00 ja 16–18 opetusta
Iltapäivätauolla joko laivaristeily Juojärvellä (erillinen maksu) tai omatoiminen käynti Lintulan luostarissa.
19.00–20.30 Saunailta (joko rantasaunalla tai opiston majoitusrakennuksen saunassa).
21.00 Omaehtoinen ilta opiston oleskelutiloissa.

**Keskiviikko 30.6.2010**

9.00–12.00 ja 16–18 opetusta
Iltapäivällä vaellus matkamiehen ristille, jossa kahvit.
20.00 Yhteinen ilta opiston oleskelutiloissa.

**Torstai 1.7.2010**

9.00–12.00 ja 16–18 opetusta
Iltapäivällä retki luostarin hautausmaalle ja lähiluontoon.
19.30 Valamolainen ohjelmallinen ilta ja juhla-ateria (sisältyy kurssimaksuun)

**Perjantai 2.7.2010**

9.00 Opetusta, tiedotteita ja kurssin päätös (kaikki yhdessä).
11.00 Lounas.

Opettajina ovat Atilio Orellana Rojas ja Patrik Austin. He opettavat yhteistyössä kaikkia kurssitasoja. Apuopettajana ja kurssivastaavana Tiina Oittinen. Hän huolehtii erityisesti retkistä, yhteisistä illanvietoista ja muusta oppituntien ulkopuolisesta ohjelmasta.

### Hintatiedot ja ilmoittautuminen

Kurssiviikon hinta on 220–320 e majoituksesta riippuen. Sisältää opetuksen, majoituksen aamiaisineen (5 yötä), retkikahvit ja valamolaisen illan ruokailun. Ateriapaketti muita ruokailuja varten (alkaen sunnuntain noutopöydästä) maksaa 89 euroa.

Ilmoittaudu suoraan Valamoon, mutta kerro myös meille opettajille kurssisuunnittelua varten, että olet tulossa. Suomen Esperantoliiton yhteyshenkilö: liiton sihteeri ja kurssivastaava Tiina Oittinen (puh. 050 549 4709 tai *eafsekretario@esperanto.fi*, muut yhteystiedot lehden sivulla 2).

Valamon luostarin ja kansanopiston tiedot: Valamon kansanopisto, Valamontie 42, 79850 Uusi-Valamo, puh. (017) 5701 810 (myyntipalvelu, klo 9–16), sähköposti: *opisto@valamo.fi*, kotisivu *www.valamo.fi*.

Ja muistathan! Heinäveden kunnan kotisivuilla on matkailutietoja esperantoksi, katso *www.heinavesi.fi*

# Valamo-kurso kun novigita programo

La programo de la kurso en Valamo estas renovigita por venonta somero. La kurso estas aranĝita kunlabore kun la Popola Instituto de Valamo kaj Esperanto-Asocio de Finnlando. La kursosemajno komenciĝos jam dimanĉe kun konatiĝo en la monaĥeja areo kaj kun la interkona vespero. La unuaj lecionoj estos tiel tuj matene en lundo. Jen ĉefaj punktoj pri la kursoprogramo (ŝanĝoj eblas).

**Dimanĉo 27.6.2010**

17.00 Renkontiĝo en centra placo antaŭ la akceptejo. Konatiĝa rondirado en la monaĥeja areo. Poste interkona vespero en la instituta domo. Ĝis la 21a.

**Lundo 28.6.2010**

9.00 Malfermo de la kurso, la instruistoj kaj gelernantoj prezentas sin. Dividiĝo en lernogrupoj.
9.30–12.00 kaj 16–18 Instruado
Dum paŭzoj ĉiutage manĝoj kaj libera tempo por plia konatiĝo al la areo. Eblas viziti ortodoksan diservon matene, tage kaj vespere.
19.30 Komuna vespero en la instituta domo.

**Mardo 29.6.2010**

9.00–12.00 kaj 16–18 Instruado
Dum posttagmeza paŭzo aŭ ŝipkrozado en najbara lago Juojärvi (aparta pago) aŭ memorganizita vizito en la monaĥinejo de Lintula.
19.00–20.30 Saŭnovespero (en lagborda saŭno aŭ en la saŭno de tranoktejo de la instituto).
21.00 Ebleco al komuna kunestado en la instituta domo.

**Merkredo 30.6.2010**

9.00–12.00 kaj 16–18 Instruado
Posttagmeze migrado al la kruco de la migranto, kie komuna kafumado.
20.00 Komuna vespero en la instituta domo.

**Ĵaŭdo 1.7.2010**

9.00–12.00 kaj 16–18 Instruado
Posttagmeze ekskurso al monaĥeja tombejo kaj apuda naturo.
19.30 Festa vespero kun komuna programo en Valama stilo (festa vespermanĝo inkluzivita en kursokotizo).

**Vendredo 2.7.2010**

9.00 Instruado, informoj kaj fermo de la kursosemajno (ĉiuj kune).
11.00 Lunĉo.

La instruistoj estas Atilio Orellana Rojas ja Patrik Austin. Ili instruos laŭbezone ĉiujn kursonivelojn. Tiina Oittinen agos kiel kursorespondulo kaj helpinstruisto kaj zorgas i.a. pri la libertempa programo.

### Prezoj kaj aliĝo

Prezo de la kursosemajno estos inter 220 kaj 320 eŭroj depende de la tranoktado. La kotizo inkluzivas instruadon, tranoktadon por 5 noktoj kun matenmanĝo, festan vespermanĝon ĵaŭde kaj ekskursan kafon. Manĝopaketo por aliaj manĝoj kostas 89 eŭrojn.

Kontaktulo por aliĝoj estas kursogvidanto Tiina Oittinen, sekretario de EAF, adreso: Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku, Finnlando, tel. +358-2-2305319, *eafsekretario@esperanto.fi*. Petu de ŝi aliĝilon. Pliaj informoj ankaŭ en *www.esperanto.fi*.

Notu! Informoj pri Valamo en TTT-ejo *www.valamo.fi* kaj esperante pri la komunumo Heinävesi en *www.heinavesi.fi*.

★

# Kongressikeskustelua – Kongreslanda kunveno en Turku

Turun Esperanto-yhdistys piti huhtikuussa yhdessä Auralan kansalaisopiston kurssin kanssa tapaamisen, jossa keskusteltiin tämän vuoden esperanton maailmankongressista. Kuuban Havannaan aikoo nytkin matkustaa monta turkulaista harrastajaa. Tapaamisessa keskusteltiin myös kahden vuosikymmenen takaisista kokemuksista ja seikkailuista, jolloin maailmankongressi edellisen kerran oli Kuubassa. Tiina Oittinen kertoili mm. silloisen matkaseurueensa vaikeuksista löytää hotellihuonetta, ja muisteltiin, miten matkustaminen ja kontaktien etsiminen silloisessa maailmassa oli erilaista, kun ei ollut internetiä ja maailma oli jakautunut kapitalistiseen ja sosialistiseen leiriin, joissa Kuuba oli eri puolella kuin Suomi. Veikko Tikkanen esitteli erikoisuutena Kuubassa maailmankongressivuonna 1990 lyödyn peson kolikon, jossa on toisella puolella kaikki tekstit esperantoksi. Tiina selosti myös yleisiä kongressin ilmoittautumiseen ja osallistumiseen liittyviä käytäntöjä, joita osallistujan on hyvä tietää.

*Esperanto-societo en Turku kun Eo-kurso en civitana instituto de Aurala organizis renkontiĝon, kie oni diskutis pri ĉi-jara Universala Kongreso. Al Habana, Kubo, vojaĝos pluraj turkuanoj. En la renkontiĝo diskutiĝis ankaŭ*

***Dekhoma grupo da societanoj kaj kursanoj kun granda intereso aŭskultis kaj ŝanĝis spertojn pri kongresoj. Kelkaj estis en Kubo jam en kongreso de 1990 kaj kelkaj vojaĝos tien ĉi tiun jaron.***

*spertoj kaj aventuroj de antaŭ du jardekoj, kiam lastfoje la kongreso estis en Kubo, i.a. pri malfacileco de vojaĝgrupo trovi hotelĉambron en Kubo kaj pli ĝenerale pri vojaĝado kaj serĉado de kontaktoj en tiama mondo, kiam ne estis interreto kaj la mondo estis dividita en kapitalisma kaj socialisma parto.*

*(mm)*

***Tiina Oittinen prezentis kongresbultenojn kaj kongresan libron de antaŭa kuba kongreso kaj rakontis pri aliaj kutimoj kaj trajtoj de la kongreso, kiujn partoprenanto indas anticipe scii.*** ▷

***Veikko Tikkanen montris specialan moneron de unu peso de la kongresa jaro 1990, kie unu flanko estas tekstita en Esperanto.***

---

***Jukka Nikoskelainen on opiskellut esperantoa kaksi vuotta ja ilmaisee itseään haastattelussa jo melko sujuvalla esperantolla. Tänä vuonna hän matkustaa ensimmäistä kertaa maailmankongressiin, joka on heinäkuussa Kuubassa.***

*Jukka Nikoskelainen, kial kaj kiam vi decidis lerni E-on?*

Mi interesiĝis pri ĝi en 1969. Tiatempe estis Esperanto-kurso en finna radio kaj mi aŭskultis ĝin iom, sed ne multe studis. Antaŭ du jaroj komencis kursoj ĉi tie en Aurala-instituto, kaj mi kaj edzino Eeva decidis partopreni. ▷

*Kiel vi uzas E-on?*

Mi ne estis tre aktiva por uzi la lingvon, sed iam aŭskultis elsendojn de la Pola Radio, kaj legis kelkajn gazetojn, La Ondon, revuo Esperanton kaj EF:n. En Valamo, mi partoprenis la kursojn tie dufoje, mi havis okazojn paroli kun eksterlandanoj, kaj pasintan aŭtunon, kiam István Morocz vizitis kun Jorma Ahomäki ĉi tie. Jorma proponis ankaŭ, ke ni devus komenci uzi Skajpon, li vidas, ke mi lernus bone per tio.

*Ĉu vi studis multajn aliajn lingvojn? Kiel vi spertas la diferencon inter E-o kaj aliaj lingvoj?*

Mi studas la italan, studis ĝin antaŭ multaj jaroj, sed ne povas paroli bone. Esperanto estas tre logika lingvo sen esceptoj kaj mi ŝatas ĝin multe. La itala kompare kun tio estas tre malfacila. Oni ne povus paroli ĝin bone, se oni ne estis longan tempon en Italio.

*Kiajn planojn vi havas por onta esperantisteco?*

Ĉi tiun jaron mi veturos al UK en Kubo. Ĝi estos mia unua kongreso kaj mi esperas, ke ne la lasta.

***Aila Nieminen komencis studi Esperanton lastan aŭtunon kaj ankoraŭ ne kuraĝis intervjuiĝi en Esperanto, sed estas konvinkita, ke Esperanto estos parto de ŝia vivo.***

*Aila Nieminen, miksi ja milloin päätit opiskella esperantoa?*

Viime syksynä. Se on kiinnostanut minua jo monta vuotta ja viime syksynä päätin kokeilla, pystyisinkö oppimaan, elämäntilanne sallii nyt uuden asian opiskelun. Jooga on aiemmin vienyt kaiken aikani, opiskelu jooganopettajaksi kesti seitsemän vuotta. Jooga on asia, joka kulkee mukana varmasti loppuelämäni, ja tuntuu siltä, että esperanto voisi myös olla sellainen. Sitä en tiedä, missä kuulin esperantosta ensimmäisen kerran, mutta heti minua viehätti se ajatus, että se on kaikille tasa-arvoisesti vieras kieli eikä kenenkään äidinkieli, kaikki ovat samalla viivalla sitä opiskellessa.

*Miten opiskelu on sujunut?*

Olen Jorma Ahomäen yksityisopetuksessa, koska olen tänä vuonna ainoana tullut alkeiskurssilaiseksi. Tapaan Jorman kanssa torstai-iltapäivisin kaupungin kirjaston kahvilassa. Hän on kanssani hyvin kärsivällinen opettaja, siitä kiitokset hänelle.

*Miten haluat käyttää esperantoa?*

Turussakin näitä esperantisteja on, aion pitää yhteyttä heihin, Turun Esperantokerhon jäseneksi olen liittynyt. Ja netin kautta maailma on avoin. En ole tässä vaiheessa suunnitellut matkustamista ulkomaille, mutta olisihan sekin joskus mahdollista.

# Nova stokejo trovita

Komence de la jaro la estraron de EAF atingis malbona novaĵo: luanto de tiama stokejo, Vapaa-ajattelijain liitto (asocio de liberpensuloj), nuligas la lukontrakton, kaj ene de unu monato niaj aĵoj devas esti for de la stokejo.

La informo kaŭzis fortan cerbumadon. En sufiĉe mallonga tempo ni devus organizi malplenigon de la stokejo kaj trovi novan stokejon aŭ provizoran alian lokon. Ĉar ne eblis tuj trovi taŭgan novan stokejon, la estraro decidis transporti la aĵojn al la oficejo en Siltasaarenkatu.

Unue estraranoj Päivi, Tiina kaj Tuomo ordigis la oficejon tiel, ke entute eblis alporti kelkdekon da libroskatoloj kaj ceterajn aĵojn. En fino de februaro al Paula kaj Päivi eblis kun du knaboj de transportfirmao porti almenaŭ la Kalevala-skatolojn (la ĉefa objekto en la stokejo) al la oficejo. Poste Päivi kun helpantoj Harri Laine, Jukka Pietiläinen kaj Sakari Kauppinen trarigardis la restantajn objektojn kaj malplenigis finfine la stokejon kaj portis la aĵojn al la oficejo. Do, post kelkaj transportfojoj la malnova stokejo estis pli-malpli malplena, sed la oficejo en plena kaoso.

Tute ne eblis uzi la oficejon por la kutima agado kiel por estraraj kaj aliaj kunvenoj aŭ por tranokti, ĉar la alportitaj aĵoj okupis la plejmulton el la tuta spaco en la oficejo. Nur deĵorado en mardoj povis okazi ordinare.

Pro la granda malkonveno la estraro daŭre serĉis novan stokejon aktive. Estis studataj eblecoj kaj en la ĉefurba regiono kaj ekster la ĉefurbo. Finfine troviĝis, ke urbo Pori povas lui al ni ĉambreton en eksa bazlernejo Isosannan koulu kontraŭ simila prezo kiel ĝis nun.

Nun komenciĝis nova operacio. Post la ofi- ▷

*Oficejo fariĝinta stokejo*

# Agadplano por la jaro 2010

## Enkonduko

Estis tri sinsekvaj jubileaj jaroj, cent jaroj de nia asocio, de UEA kaj centkvindek de Zamenhof. Estas ordinara jaro fosi nian sulkon. Diskonigi kaj disvastigi esperanton kaj fortigi ĝian socian prestiĝon estas nia tasko. Por tio ni havas plugilojn: Novajn lernilojn, stabilan tradicion de somera kurso, veteranan sperton kaj junan entuziasmon.

## La bazaj funkcioj

La estraro kunvenas regule, minimume sesfoje dum la jaro kaj decidas laŭ la regularo kaj agadplano kaj buĝeto. La oficejo kun biblioteko kaj arkivo kaj la libroservo estas centraj taskoj. La oficejo estas plena, tial la problemo de stokejo estos solvita; antaŭa luita stokejo estis nuligita de la luanto. La historie kaj kulture valoraj arkivoj devas esti sekure konservitaj. Estos pristuditaj eblecoj ĉe Ŝtata Arkivo.

Dum la agadjaro estas du ĉefaj kunvenoj: Vintraj Tagoj kun jarkunveno marte en Jyväskylä kaj Aŭtunaj Tagoj septembre en Estonio kunlabore kun Estona Esperanto-Asocio kun temoj interesaj al la membraro. Aŭtunaj Tagoj estos internacia turisma evento.

Estas planataj Vintraj kaj Aŭtunaj Tagoj de 2011 tiel, ke la lokoj, datoj kaj laŭeble programaj kadroj estas fiksitaj jam aŭtune de ĉi tiu jaro.

Retpaĝoj de la asocio estos reordigitaj.

## La bezonoj de la membraro kaj de publiko

Membroj kaj klientoj: Klientoj povas esti pli ampleksa amaso ol membroj, se ni sukcesas evoluigi servojn kaj produktaĵojn aĉetindajn. Ni ne estas vojaĝagentejo aŭ grandeldonejo aŭ lernejo, sed tiaj servoj estas parto de nia asocia celo (ekzemple, la asocio havas propran ISBN-numeron).

La asocio pli bone utiligu spertajn profesiulojn inter siaj membroj kaj faru tiucele esploron kaj alvokiĝojn.

---

▷ ciala estrara decido kaj subskribo de lukontrakto estis tempo elekti la transportfirmaon kaj kun ĝi interkonsenti, kiam kaj kiumaniere transporti la aĵojn. La estraro pensis, ke en ĉi tiu momento estus bone nur la Kalevala-librojn transporti al la nova stokejo, ĉar la alian materialon ni devus ankoraŭ trastudi. Ne estas klare en niaj memoroj, kio fakte estas en la multaj skatoloj kaj ĉu eblus oferti ion ekzemple al la Nacia arkivo (Kansallisarkisto). Post la trastudo eblus kun fortoj kaj ekipaĵoj de la estraro transporti la reston al Pori.

Mi, kiel estrarano loĝanta en Pori kaj havante liberan tempon en taŭga momento, ricevis la taskon zorgi pri la praktikaĵoj. Mi petis oferton entute de sep transportfirmaoj, el kiuj firmao Jussin Pikarahti el Pori faris la plej malmultekostan oferton. La transportado okazis kun tiu firmao tiel, ke dimanĉe la 18an de aprilo la Kalevala-libroj (entute 59 skatoloj) en la oficejo estis ŝargitaj en la transportkamionon kaj ŝoforitaj al Pori, kie ili tranoktis en la kamiono ĉe la transportisto. Lunde la 19an de aprilo la lerneja domzorganto akceptis nin en la ekslerneja konstruaĵo. Tiam la transportkamiono estis malŝargita, kaj la skatoloj stokitaj en la novan stokejon.

Nun la Kalevala-skatoloj kuŝas en la nova stokejo kaj la restanta materialo atendas pluan trakton en la oficejo. La estraro dankas al ĉiuj helpantoj, kiuj ĝis nun helpis al ni.

*Raportas Paula Niinikorpi*

Ni donas enhavon al la esperantisteco de niaj membroj per alta nivelo de niaj kunvenoj, subteno al kursoj kaj ekspozicioj. Nia gazeto kaj niaj retejoj estas kaj vivejoj kaj montrejoj de nia kulturo. Ilian altan kvaliton meritas la interesita publiko.

### Instruado, eldonado kaj ekonomio

La ĉefa kursaranĝo estas somera kurso en la popolaltlernejo de Valamo. La asocio studu eblecojn aranĝi someran kurson en suda Finnlando.

La asocio subtenas kursaranĝojn de siaj membroasocioj, kaj instigas lokajn kaj retajn iniciatojn.

Esperantolehti – Esperantobladet – Esperanta Finnlando aperas dum la jaro en 6 numeroj, kiel dum antaŭaj jaroj. Unu aŭ du numeroj povas esti plejparte nacilingvaj kun tradukitaj kultureroj.

La asocio aperigas ĝeneralan broŝuron plej eble baldaŭ.

La asocio trovas rimedojn por povi konstrui la buĝeton de 2011 sen deficito. Unu alternativo estas ke la asocio profitu eblecojn peti monon ekz. de ĝemelurbaj subvencioj kaj de EU (laŭ modelo de urboj Bjalistoko kaj Herzberg).

### Internaciaj kaj eksteraj rilatoj

Nia sulko ne restu nur en nia propra tereno. Ĝi etendiĝu al najbaraj terenoj: Al la Finnlanda kultura kaj civitana vivo, kaj al niaj eksterlandaj amikoj pri tiu vivo. Ni havas bonajn spertojn pri tio. Kiel kulturproduktanto, la asocio kreskigas siajn klientaron, influon, prestiĝon. Tiucele aranĝo de seminario aŭ simpozio estu alternativo. Ankaŭ arto lige al diversaj aranĝoj estu en konsidero.

★

## Esperanto-Societo en Turku – someraj renkontiĝoj

Niaj ĉiusemajnaj renkontiĝoj daŭras merkrede proksimume inter 16.30 kaj 17.30 en la kafejo Sirius de la ĉefbiblioteko de Turku en Linnankatu 2. Gastoj estas ĉiam bonvenaj tiam kaj ankaŭ dum aliaj tempoj.

En majo ni planas promenadan ekskurson, dum kiu ni konatiĝos kun la biblioteko de Åbo Akademi kaj rigardos kiel fartas la Esperanto-rozo, kiu en 1995 estis plantita sur la korton de la gastejo de Universitato de Turku. Tiam ja estis en Turku la antaŭkongreso de la Tamperea UK.

Por certiĝi, ke vi vidos niajn membrojn, bonvolu esti en kontakto kun la prezidanto aŭ vicprezidanto de EST (Tiina Oittinen, *tiina.oittinen@pp.inet.fi* aŭ tel. 050 549 4709 aŭ Anna-Liisa Ali-Simola, tel. 040 554 1680).

*Turun Esperanto-yhdistyksen jäsenet tapaavat lähes viikottain pääkirjaston kahvila Siriuksessa keskiviikkoisin noin klo 16.30–17.30.*

*Toukokuussa teemme kävelyretken, jonka aikana tutustumme Åbo Akademin kirjastoon sekä vuonna 1995 Turun yliopiston vierastalon pihalle istutettuun esperanto-ruusuun.*

*Vierailijat ovat tervetulleita, varmista kuitenkin aika ja paikka! Lisätietoja joko pj Tiina Oittiselta,* tiina.oittinen@pp.inet.fi *tai puh. 050 549 4709 tai vpj Anna-Liisa Ali-Simolalta, puh. 040 554 1680.*

*Estraro de EST*

# Uusi esperanto-oppikirja ja 150-vuotias Zamenhof

Vuoden 2009 puolella raumalainen Länsi-Suomi (16.12.) kirjoitti Tuomo Grundströmin laatimasta esperanton alkeisoppikirjasta ja Opettajien ammattijärjestön OAJ:n Opettaja-lehti (nro 41, 9.10.) haastatteli häntä yleensä esperantosta. Samana vuonna oululainen Kaleva (13.12.) ja porilainen Satakunnan Työ (23.12.) kirjoittivat Ludwik Zamenhofin syntymän 150-vuotispäivästä, joka oli 15.12. Orimattilan Sanomat kirjoitti 19.1.2010 paikkakunnan kirjastossa järjestetystä Esperanto-näyttelystä ja Turun Sanomat (14.1.) kirjoitti lyhyesti vastaavanlaisesta näyttelystä Turun kirjaston Tietotorilla.

### Grundström näkyvästi kahdessa lehdessä

Opettaja-lehden aukeaman jutussa Tuomo Grundström toteaa, että kielenkäytön perussääntö on, että toisen kieltä tulee kunnioittaa.

Tuomo oppi esperanton Vilho Setälän taitokirjasta, jonka ohjeilla hän myös rakensi kideradion. Sillä hän kuunteli esperantonkielisiä radio-ohjelmia. Vuotta myöhemmin, 15-vuotiaana hän osallistui Ruotsissa esperantotapahtumaan, missä häneen teki vaikutuksen mahdollisuus puhua yhtä kieltä eri maalaisten ihmisten kanssa.

Vain puhdas suunnitelmakieli voi olla aidosti kansainvälinen ja yhteinen kieli, ja sen vuoksi englanti ei sovi maailmankieleksi. Grundström kehuu esperanton kielijärjestelmää ja sanoo sen sopivan myös huumorin ja sanaleikkien rakentamiseen. Tarkoitus on tehdä esperantosta kaikkien ihmisten kakkoskieli. Tuomolle esperanto on tarjonnut älyllistä kilvoittelua, ystäviä ja oppineita keskusteluja sekä kymmeniä vierailuja erilaisissa tapahtumissa, käännöstöitä ja luentoja esperantoksi. Hän kirjoitti esperanton kehittäjästä Ludwik Zamenhofista elämäkerran viime vuonna. Rauman murretta ja esperantoa verratessa Tuomo sanoo, että esperantoa on helppo oppia ääntämään, jos on opiskellut vieraita kieliä. Rauman murretta ei opi läheskään samalla tavalla.

Jutun kuvituksena on henkilökuva Tuomo Grundströmistä kirjahyllyn vierellä. Hänellä on käsissään muutama uudempi esperanto-kirja. Tietolaatikossa on lyhyt esperanton synnyn ja periaatteiden esittely.

Länsi-Suomi -lehti kertoo Stano Marĉekin laatiman ja Tuomo Grundströmin suomeksi toimittaman oppikirjan *Esperanto mutkattomasti* julkaisemisesta. Kirjalle on tilausta, koska edellinen oppikirja on lähes loppuunmyyty. Uusi teos on suunnattu koululaisille, mutta sopii kaikenikäisille. Tuomo pitää esperanto-kielikursseja Raumalla. Rauman pääkirjastossa on vieraiden kielten osastolla esperanto-kirjanäyttely. Jutun kuvana on Tuomon kuva. Hän pitää kädessään uutta esperanto-oppikirjaa.

### Zamenhofin syntymästä 150 vuotta

Satakunnan Työ julkaisi Tuomo Grundströmin kirjoittaman artikkelin esperanton perustajasta, Ludwik Zamenhofista, kun hänen syntymästään oli kulunut 150 vuotta. Tuomo vertaa Zamenhofia Linus Torvaldsiin ja arvioi heitä lahjakkuuksiksi, joilla on sama arvomaailma, luottamus ihmisyhteisön luovaan voimaan. Esperanto vastaa kielenä informaatiotekniikan vapaata lähdekoodia.

Kaleva kirjoitti lyhyesti Zamenhofin syntyneen Bialystokissa Puolassa, puhuneen äidinkielenään venäjää ja jiddišiä sekä lisäksi puolaa ja saksaa. Kansainvälisen kielen oppikirjan hän

julkaisi 16.7.1887 nimellä *Kansainvälinen kieli* ja kirjoittajaksi oli merkitty Tohtori Esperanto. Suomen esperantoliitto järjestää tapahtumia ja näyttelyitä vuosipäivänä, lehti totesi.

**Näyttelyitä Päijät-Hämeessä ja Turussa**

Orimattilan kirjaston esperanto-näyttelyn järjesti Börje Eriksson. Hän on paikkakunnalla asuva esperanto-aktivisti. Esillä oli kirjoja, julisteita ja kortteja. Asterix ja koraani olivat myös esillä esperantonkielisenä.

”Viimeksi vastaava näyttely oli Orimattilassa 12 vuotta sitten. Sen jälkeen järjestettiin kaksi kielikurssia esperantosta, kun kiinnostusta riitti”, kertoi Börje.

Isällä ollut esperanto-kirja herätti Börjen kiinnostuksen lapsena. Nyt hän on harrastanut kieltä 20 vuotta. Hän ei ole itse matkustellut paljon, mutta sen sijaan hän on majoittanut ulkomaalaisia esperantisteja. Näin hän on saanut kontakteja ympäri maailmaa.

Lahden seudulla on kielen osaajia, Orimattilassa ei niinkään. Uusia jäseniä on vaikea saada Lahdessakin mukaan. Esperantosta luullaan liikaa tai liian vähän, mutta varsinaista tietoa esperantosta ei ole tarpeeksi. Börje Eriksson kuuluu Suomen esperantoliiton hallitukseen. Lisäksi jutussa kerrotaan Zamenhofin syntymän 150-vuotispäivästä ja hänen monipuolisesta kielitaidostaan sen lisäksi, että Zamenhof kehitti esperanton. Orimattilan Sanomien jutussa oli valokuva Börjestä näyttelypöydän ääressä selaamassa kirjaa.

Turun kirjaston esperanto-näyttelyssä oli esillä tämän kielen maailma: kansainväliset kongressit ja tapaamiset, majoituspalvelu, kirjat, lehdet, musiikki ja opiskelumahdollisuudet. Näyttelyn järjesti 1961 perustettu Turun Esperanto-yhdistys ry. Se järjestää tapaamisia ja kielikursseja.

*Jukka Noponen*

# Jarkunvenaj novaĵoj el Helsinki

La jarkunveno de Esperanto-klubo de Helsinki okazis 9.3.

Estis elektita nova estraro: Sakari Kauppinen, prezidanto, Taneli Huuskonen, Jukka Pietiläinen, Päivi Saarinen kaj Ritva Sabelli estraranoj, Kristiina Hautamäki kaj Salla Lappalainen vicestraranoj. La posta estrara kunsido elektis Jukka Pietiläinen vicprezidanto kaj kasisto, Ritva Sabelli sekretario.

**Kubo, neeblaj mondoj kaj rododendroj**

En aprilo ni konatiĝos kun Kubo, la gastiganta lando de la 95a Universala Kongreso, kun Suomi-Kuuba-Seura. (Jam okazis)

En majo, 15.5. ni vizitos la Artmuzeon Amos Anderson kaj konatiĝos kun la ekspozicio ”neeblaj mondoj” de M. C. Escher. Renkontiĝo ĉe la biletvendejo je 14a horo, adreso Yrjönkatu 27.

En junio ni vizitos unu el la interesaj parkoj de nia urbo. Sabaton 5.6. ni faros someran ekskurson al la Rododendra parko, kiu situas en Haaga.

Nia retejo funkcias ĉe adreso *http://esperantohelsinki.wordpress.com*. Tie estas ĉiam la plej freŝaj informoj pri nia agado.

*informis Sakari Kauppinen, sk@bastu.net*

# Oulussa uusi puheenjohtaja

Oulun esperantoseura valitsi puheenjohtajakseen Aini Vääräniemen, joka on jo vuosia ollut seuran jäsen. Vuosikokous pidettiin 27.2. Varapuheenjohtajana toimii Allan Mehtonen.

Muut hallituksen jäsenet ovat Auli Vihermä, sihteeri, ja Eila Martin, rahastonhoitaja, sekä Aira Röntynen ja Markku Karppinen. Varajäseniä ovat Henri Vääräniemi ja Eliina Kajula.

# Aika uudistaa Esperantolehden tilaus

**Näin jatkat helposti lehden tilausta vuonna 2010:**

Suomen Esperantoliiton henkilöjäsen (individua membro)

- Lehtimaksu sisältyy jäsenmaksuun, joka vuodelle 2010 on 20 euroa.
- Viimevuotiset jäsenet saavat muistutuskirjeen ja viitenumeron liiton rahastonhoitajalta.
- Uusi jäsen: ilmoita osoitetietosi liittoon (yhteystiedot lehden sivulla 2).

Suomen Esperantoliiton jäsenjärjestön jäsen

- Lehtimaksu on 14 euroa (v. 2010).
- Jäsenjärjestöjen yhteystiedot ovat viereisellä sivulla.
- Maksa lehti omalle jäsenjärjestöllesi yhdessä jäsenmaksun kanssa (huomaa, että joidenkin järjestöjen jäsenmaksuun lehti sisältyy automaattisesti). Hoida maksu yhdistyksesi ilmoittamaan eräpäivään mennessä.
- Suomen Nuorten Esperantoliiton (FEJO) varsinaisille jäsenille lehden hinta FEJOn kautta tilattuna 10 euroa.

Lahjatilaukset ja lisälehdet

- Lahjatilauksena lehden vuosikerta maksaa 22 euroa (v. 2010). Lisälehdillä sama hinta.
- Voit maksaa lahja/lisätilauksen joko liittoon tai jäsenjärjestösi kautta.

Huomaa, että tämä lehti nro 2/2010 on viimeinen, jonka lähetämme vuonna 2010, jos tilausta ei ole uudistettu.

*Hyviä lukuhetkiä!*

**Reabonu Esperanta Finnlando por 2010 – jam temp' esta'!**

Se vi estas individua membro de Esperanto-Asocio de Finnlando (EAF):

- Esperantolehti/Esperantobladet/Esperanta Finnlando estas inkluzivita en la membrokotizo 20 eŭroj.
- Tiuj, kiuj estis membroj lastjare, ricevos de la kasisto leteron kun pagilo kaj refencnumero.
- Nova membro: informu vian nomon kaj adreson al EAF (kontaktinformoj sur paĝo 2).

Se vi estas membro de iu membroasocio de EAF (rigardu la liston sur la apuda paĝo):

- Esperantolehti kostas por vi 14 eŭrojn.
- Pagu al via membroasocio kune kun la membrokotizo (notu ke kelkaj membroasocioj aŭtomate inkluzivas la gazeton en la membrokotizo). Certe jam alvenis la pagilo de via asocio.
- Notu, ke por ordinaraj FEJO-anoj abonantaj tra FEJO la abonkotizo estas 10 eŭroj.

Se vi deziras faris donacabonon aŭ mendi kromajn gazetojn por via uzo:

- Esperantolehti kostas tiam 22 eŭrojn (dum 2010).
- Vi povas pagi aŭ al EAF aŭ tra via membroasocio.

Notu, ke tiu ĉi numero 2/2010 estas la lasta kiun vi ricevas en 2010 sen reabono.

*Ĝuu la legadon!*

# Suomen Esperantoliiton jäsenjärjestöt

**Muutokset ja lisäykset osoitteistoon: Ilkka Santtila, Fleminginkatu 12a A 16, 00530 Helsinki, s-posti *ilkka.santtila@welho.com*.**

Suomen Esperantoliiton paikallis- ja jäsenjärjestöt:

- Helsingin Esperantoseura / Esperanto-klubo de Helsinki, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. 💻 www.esperanto.fi/helsinki jukka.p@esperanto.fi (Jukka Pietiläinen)
- Iisalmen Esperantoklubi / Esperantoklubo de Iisalmi, (Onni Kauppinen) Uudispihantie 298, 74100 Iisalmi. ☎ 0500 813 530 💻 onni.kauppinen@pp.inet.fi
- Jyväskylän Esperantokerho / Esperantoklubo de Jyväskylä (Seija ja Kari Kettunen) Keihäsmiehenkatu 3, 40630 Jyväskylä. ☎ 040 867 2743 💻 www.esperanto.fi/jyvaskyla
- Oulun esperantoseura / Esperanto-societo de Oulu ry (Olli Pajula), Salamakuja 4 as 2, 90420 Oulu. 💻 http://esperantooulu.info/ olli.pajula@gmail.com
- Salon Esperantoseura / Esperantoklubo de Salo (Matti Wallius) Eräpolku 1, 25130 Muurla 💻 matti.wallius@ebaana.net
- Esperantoseura Antaŭen ry. / Esperantosocieto Antaŭen, Satakunnankatu 30 C 6, 33210 Tampere. 💻 www.esperanto.fi/tampere (pj. tapani.aarne@mbnet.fi ☎ 050 5245 823)
- Turun Esperanto-yhdistys ry. / Esperanto-societo en Turku (Tiina Oittinen), Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku. 💻 tiina.oittinen@pp.inet.fi

- Suomen opettajien esperantoyhdistys / Esperanto-Ligo de Finnlandaj Instruistoj, (Sylvia Hämäläinen) Teivaalantie 85, 33400 Tampere. 💻 sylvia.h@kolumbus.fi ☎ 050 321 4313. Tilinro: 445023-283606
- Sokeiden esperanto-yhdistys Steleto. (Ritva Sabelli) Pietarinkatu 10 D 27, 00140 Helsinki. 🖷 (09) 660 651 💻 steleto@pp.inet.fi
- Suomen nuorten Esperantoliitto / Finnlanda Esperantista Junulara Organizo (FEJO) Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. 💻 fejo@esperanto.fi. Tilinro: 563000-2213606

Jäsenyhdistysten jäsenet ovat automaattisesti Suomen Esperantoliiton jäseniä, yhdistykset hoitavat jäsenmaksut liittoon. Esperantolehden hinta jäsenille on 14 e tilattuna jäsenjärjestöjen kautta.

Liittoon voi myös kuulua henkilöjäsenenä, jolloin jäsenmaksu on 20 e sisältäen Esperantolehden. Nino Runeberg -seuran jäsenmaksu on 40 e. Lisätietoja jäsenyhdistyksiltä ja liiton toimihenkilöiltä.

Lahdessa on aktiivinen esperantoharrastajien ryhmä, joka kokoontuu säännöllisesti. Ryhmän yhteystiedot: (Martti Pennanen) Esperantoklubo de Lahti, Kalliomaankatu 10, 15150 Lahti. 💻 martti.pennanen@phnet.fi

Lappeenrannassa toimii aktiivinen esperanton harrastajien ryhmä, jolle voi lähettää postia osoitteeseen (Irja Miettinen) Esperantogrupo de Lappeenranta, Yrjönkatu 6-8 A 1, 53600 Lappeenranta.

Useiden paikkakuntien puhelinluettelosta hakusanan “Esperanto” kohdalta löytyy paikallisten harrastajien puhelinnumeroita. Paikkakuntien yhteyshenkilöistä saa tietoa myös Suomen Esperantoliitolta. Aktiivisia harrastajia on mm. Hämeenlinnassa, Mikkelissä, Porissa, Raumalla ja Taivalkoskella.

## ESPERANTOLEHTI

**ilmestyy vuonna aperas dum la jaro 2010**

| Nro | Red.grupo komencas | Limdato | Aperas |
|---|---|---|---|
| 3 | 10.5. | 15.5. | en junio |
| 4 | 10.7. | 15.7. | en aŭgusto |
| 5 | 10.9. | 15.9. | en oktobro |
| 6 | 10.11. | 15.11. | en decembro |

### Ilmoitushinnat ◆ Anoncprezoj

| Ulkopuoliset mainostajat / Ekster membraro: | Jäsenet / Membroj: |
|---|---|
| 1/1 sivu/paĝo 100 e | 1/1 sivu/paĝo 50 e |
| 1/2 sivua/paĝo 60 e | 1/2 sivua/paĝo 30 e |
| 1/4 sivua/paĝo 40 e | 1/4 sivua/paĝo 20 e |

Sendu la anoncojn aŭ rete al la redaktejo: *eafgazeto@esperanto.fi* aŭ poŝte al la oficejo: Esperantolehti/EAF, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki.

# Stipendioj por junuloj kaj instruistoj

Fondumo Esperanto decidis doni stipendiojn por jenaj du celoj:

1. Al junaj (maksimume 30-jaraj) finnlandaj esperantistoj por partopreni eksterlande en Esperantaj renkontiĝoj kaj kongresoj dum la jaro 2010.
2. Al finnlandaj instruistoj de Esperanto por partopreni eksterlande en perfektigaj Esperanto-kursoj aŭ porinstruistaj kursoj dum la jaro 2010.

La stipendio kovros moderajn vojaĝkostojn, partoprenkotizon kaj loĝigon.

Peto pri stipendio estu sendita al la prezidanto de la Fondumo, Jouko Lindstedt, al la adreso <*jouko.lindstedt@professori.fi*>. En la petletero bonvolu mallonge priskribi vin mem kaj la renkontiĝon aŭ kurson, kiun vi intencas partopreni. Motivu la sumon petitan per pritakso de la antaŭvideblaj kostoj.

Petleteroj estas akceptataj sen limdato. Similaj stipendioj estos disdonataj ankaŭ dum la 2011-a jaro. La stipendiuloj devos poste sendi al la estraro de Fondumo Esperanto koncizan vojaĝraporton.

*Jouko Lindstedt*

★

**Seuraava numero ◆ Venonta numero**

Seuraava numero ilmestyy kesäkuussa. Jutut 15.5.2010 mennessä päätoimittajalle. La venonta numero aperos en junio. Artikoloj ĝis 15.5.2010 al la ĉefredaktoro. Osoite/adreso: Mikko Mäkitalo, Vanha Hämeentie 64 as. 1, 20540 Turku, puh/tel. (02) 2373 848, s-posti/rete: <*eafgazeto@esperanto.fi*>.

**Kopio Niini, Tampere 2010**